

*D

- 499 Mit golde ein wazzer, rinnet.
dâ wart Ither geminnet.
dise basen er dâ vant;
diu was vrouwe überz lant.
5 Gandin von Anschouwe
hiezi si dâ wesen vrouwe.
si heizet Lammire;
sô istz lant genennet Stire.
swer schildes ambet üeben wil,
10 der muoz durchstrîchen **lande** vil.
Nû riwet mich mîn **knappe** rôt,
durch den si mir **grôz** êre bôt.
von Ithern dû bist **erborn**;
dîn hant die sippe hât **verkorn**.
15 got hât **ir niht** vergezzen doch,
er kan si wol geprüeven noch.
wil dû gein got mit triwen leben,
sô soltû im **wandel drumbe** geben.
mit **riwe** ich dir daz künde:
20 dû treist zwô grôze sünde.
Ithern dû hât erslagen;
dû solt ouch dîne muoter klagen.
ir grôziu triwe daz geriet,
dîn vart si vome **leben** schiet,
25 die dû jungest von ir tæte.
nû volge mîner ræte:
nim buoze vür missewende
und sorge êt umb dîn ende,
daz **dir** dîn arbeit hie erhol,
30 daz dort diu sêle ruowe dol.”

D Fr11

1 *Initiale D* 11 *Majuskel D*

2 Ither] Jther D 5 Anschouwe] Anschowe D 7 Lammire] Lammîre
D 8 Stire] Stýre D stire Fr11 10 muoz] mus Fr11 · lande] landes
Fr11 11 mîn] der Fr11 13 Ithern] Jthern D ythern Fr11 15 niht]
om. D 21 Ithern] Jthern D Ythern Fr11 · dû] om. Fr11 25 die]
Div Fr11 28 êt] om. Fr11 30 ruowe] rewe Fr11

*m

- mit golde ein wazzer, rinnet.
dâ wart Ither geminnet.
dîn basen er dâ vant;
diu was vrouwe *über* daz lant.
5 Gandin von *Anschouwe*
hiezi si dâ wesen vrouwe.
si heizet Lamire;
sô ist daz lant genennet Stîre.
wer schiltes ambet üeben wil,
10 der muoz durchstrîchen **lande** vil.
nû riuwet mich mîn **knappe** rôt,
durch den si mir **grôz** êre bôt.
von *Ither* dû bist **erborn**;
dîn hant die sippe het **verlorn**.
15 got het **ir niht** vergezzen doch,
er kan si wol gebrüefen noch.
wiltû gegen got mit triuwen leben,
sô soltû im **wandel** geben.
mit **riuwe** ich dir daz künde:
20 dû treist zwô grôze sünde.
Ithern dû hât erslagen;
dû solt ouch dîn muoter klagen.
ir grôziu triuwe daz geriet,
dîn vart si von dem **leben** schiet,
25 die dû jungest von *ir tæte*.
nû volge mîner ræte:
nim buoze vür missewende
und sorge eht umb dîn ende,
daz **dir** dîn arbeit hie erhol,
30 daz dort diu sêle ruowe dol.”

m n o

2 dâ] Do m n o · Ither] icher m iethern o 3 dâ] do m n o 4 diu]
Dis o · über] in m 5 Gandin] Gaudin n · Anschouwe] astorie m
auscouwe n anscowe o 6 dâ] do m n o 7 Lamire] lannire n 8 Stire]
stiere m stier o 9 üeben] uber m (o) aber n 13 Ither] icher m
ithern o 14 hant] [lant]: hant o · verlorn] verkorn n (o) 16 kan]
kam m · si wol] sù wol sù wol n 18 geben] dar vmb geben n (o)
19 riuwe] truwe n 20 dû] Do m · sünde] sunnede o 21 Ithern]
Jchern m Jthern n o 22 ouch] do ouch n 25 jungest] junstest
o · ir] ým m 27 nim] Mîn m n (o) · buoze] [misse]: busse o 28
eht umb] echt vmmb echt vmmb o 29 erhol] erholt o 30 dol] dolt o

*G

Mit golde ein wazzer, rinnet.
 dâ wart Ither geminnet.
dîne basen er dâ vant;
 diu was vrouwe überz lant.
 5 Gandin von Antschouwe
 hiez si dâ wesen vrouwe.
si heizet Lammire;
 sô ist daz lant genennet Stire.
 swer schiltes ambet üeben wil,
 10 der muoz durchstrîchen **lande** vil.
 nû riuwet mich mîn **knappe** rôt,
 durch den si mir **vil** ère bôt.
 von Ither dû bist **erborn**;
 dîn hant die sippe hât **erkorn**.
 15 got hât **ir** niht vergezzen doch,
 er kan si wol geprüeven noch.
 wil dû gein got mit triuwen leben,
sô soltû im **wandel drumbe** geben.
 mit **triuwen** ich dir daz künde:
 20 dû treist *zwô* grôze sünde.
 Ithern dû hâst erslagen;
 dû solt ouch dîne muoter klagen.
 ir grôziu triuwe daz geriet,
 dîn vart si voneme **lebenne** schiet,
 25 die dû jungest von ir tæte.
 nû volge mîner ræte:
 nim buoze vür missewende
 unt Sorge êt umbe dîn ende,
 daz **dir** dîn arbeit hie erhol,
 30 daz dort diu sêle ruowe dol.”

G I L M Z Fr61

1 *Initiale* G I L Z 15 *Initiale* I

2 Ither] Jther I (M) (Fr61) Jehter L Jcher Z · geminnet] genennit M 5 Gandin] Kandein Fr61 · Antschouwe] Anschowe G [Antshowe]: Antshawe I Anschouwe L Anschowe M Fr61 anshowe Z 6 si] *om.* Fr61 7 si] Deu Fr61 · Lammire] lammire G lamiture I laminire Z Lamire Fr61 8 sô ist] Vnd L · daz] ez Z · genennet] *om.* L · Stire] stire G stiere M styre Z 9 swer] Wer L M · üeben] werben L 10 lande] landes L (M) 11 mîn] der Fr61 12 vil] so grosze L (M) groz Z (Fr61) · ère] ern I · bôt] erbot L 13 Ither] Jthern I (M) Jehter L Jchern Z Jther Fr61 · erborn] geborn L M 14 die sippe hât] hat die sippe I · erkorn] verchorn I (L) (M) (Z) 15 ir] dein Fr61 16 si] dich Fr61 · wol geprüeven] bruven I 19 triuwen] ruwe M (Z) 20 zwô] zu G 21 Ithern] Jthern G (I) M Fr61 Jehtern L Jchern Z 23 grôziu] grozze Fr61 · triuwe] iamer L 24 vart] vater M · lebenne] leibe Fr61 26 nû volge] volge der Fr61 · mîner ræte] minen rate I (Fr61) mýnem rate L 28 êt] etwa L *om.* Fr61 30 diu] dein Fr61 · ruowe] icht chvember Fr61

*T

sîne basen er dâ vant;
 diu was **ouch** vrouwe überz lant.
 5 ---

diu hiez Lamyre;
 sô ist daz lant genennet Styre.
 swer schiltes ambet üeben wil,
 10 der muoz durchstrîchen **landes** vil.
 Nû riuwet mich mîn **riter** rôt,
 durch den si mir **grôz** ère bôt.
 von Ithere dû bist **geborn**;
 dîn hant die sippe hât **verkorn**.
 15 got hât **dîn** niht vergezzen doch,
 er kan si wol geprüeven noch.
 wiltû gegen gote mit triuwen leben,
dû solt im **drumbe wandel** geben.
 mit **riuwe** ich dir daz künde:
 20 dû treist *zwô* grôze sünde.
 Ithern dû hâst erslagen;
 dû solt ouch dîne muoter klagen.
 ir grôziu triuwe daz geriet,
 dîn vart si von dem **libe** schiet,
 25 die dû jungest von ir tæte.
 Nû volge mîner ræte:
 nim buoze vür missewende
 unde Sorge eht umbe dîn ende,
 daz dîn arbeit hie erhol,
 30 daz dort diu sêle ruowe dol.”

T U V W O Q R Fr39

1 *Initiale* Q 11 *Initiale* T V 15 *Initiale* W 26 *Majuskel* T

1 *Die Verse 453.1-502.30 fehlen* U · *Die Verse 499.1-2 fehlen* T · Mit golde ein wasser rinnet V W (O) (Q) (R) Fr39 2 Do wart [ytern]: yter geminnet V · Do ward yther (Jther O Fr39 yther Q Jhter R) geminnet W (O) (Q) (R) (Fr39) 3 sîne] [Dine]: Sine V Dine O · dâ] do V W Q Fr39 4 diu] Die selbe R · was ouch] vch waz V waz R 5 *Die Verse 499.5-6 fehlen* T O Q R W Fr39 · *Die Verse 499.5-6 sind am Rand nachgetragen und später radiert:* :ndin von anschowe / :sv do wesen vrowe V 7 diu] die T · Lamyre] [*mire]: lamire V lammire W (Q) Lammyre O (Fr39) lamire R 8 Styre] [S*]: Stýre T stire V W Q R stýre O 9 swer] Wer W Q R · üeben] vbel Q 10 landes] [*]: lande V 11 mîn riter rôt] [d* rot]: min ritter rot V 12 bôt] entbot Q 13 Ithere] Jthere T [ytern]: yter V yther W Jther O ithern Q Jhter R 14 die] dein W · verkorn] verlorn W O 16 si] dir V R [*]: dir Fr39 dich W sich O gnoden Q · wol] *om.* Q [*]: wol Fr39 · geprüeven] gehelfen V (R) [*]: gehelfen Fr39 ergetzen W erzeigen Q 17 wiltû] Wilt Q 18 drumbe wandel] wandel darumbe R 19 riuwe] triwe O (Q) · dir] *om.* Fr39 · daz] dar W · künde] verkünde W 20 treist] werst R · zwô] zw Q zu R · grôze] grosser W R 21 Ithern] Jthern T Ytern V Ythern W Jhtern R · dû hâst] hastu R 22 dîne] deiner W 23 grôziu] groze T · daz] ir daz V O 25 die] Do R · jungest] zejungest V · tæte] Ritte vnd tette R 26 mîner ræte] [mirer]: mîner ræte O minem Rautte R 27 nim] [*in]: Nim V Mein Q 28 eht] auch Q 29 daz] Daz [*]: dir V Das dir W (O) R Fr39 Das die Q 30 Das dir dein sele rewe dol Q · diu] dein W · dol] wol W